



**OPAQ**

**Secretaría Técnica**

---

División de Cooperación Internacional y Asistencia

S/613/2007

31 de enero de 2007

ESPAÑOL e INGLÉS únicamente

## **NOTA DE LA SECRETARÍA TÉCNICA**

### **PRESENTACIÓN DE CANDIDATURAS PARA UN TALLER REGIONAL DESTINADO A LAS AUTORIDADES NACIONALES DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE SOBRE FORMACIÓN DE INSPECTORES NACIONALES Y DE ACOMPAÑANTES PARA INSPECCIONES BUENOS AIRES (ARGENTINA) 10 A 12 DE ABRIL DE 2007**

1. En nombre del Gobierno de la Argentina y de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas (OPAQ), el Director General desea invitar a los representantes de las Autoridades Nacionales a que presenten candidatos para el taller regional de Autoridades Nacionales de los Estados Partes de América Latina y el Caribe, que se celebrará en Buenos Aires (Argentina), del 10 al 12 de abril de 2007. El objetivo de este taller es ofrecer asistencia práctica a los Estados Partes de la región en materia de formación de acompañantes, para las inspecciones previstas en la Convención sobre las Armas Químicas (en adelante, la “Convención”), y en materia de formación de inspectores nacionales, para las inspecciones previstas en las legislaciones nacionales de aplicación. Por ello, los candidatos deberán trabajar en tareas relacionadas con estas inspecciones, dentro de una de las dos categorías o de ambas.
2. Este taller servirá de foro para que los representantes de las Autoridades Nacionales traten con el personal de la Secretaría Técnica (en adelante, la “Secretaría”), y con el personal especializado invitado al taller, las cuestiones siguientes:
  - a) los requisitos de las inspecciones previstas en la Convención;
  - b) los procedimientos para la toma y análisis de muestras en las inspecciones de Lista 2, y las enseñanzas extraídas de las primeras inspecciones de este tipo en las que se hayan tomado y analizado muestras;
  - c) la legislación nacional de aplicación, con especial énfasis en las inspecciones;
  - d) la experiencia de cada país en la formación de acompañantes; y
  - e) la experiencia de cada país en la formación de inspectores nacionales.



3. El taller servirá también de foro para aquellos Estados Partes que tengan previsto formar a acompañantes y a inspectores nacionales, de modo que puedan deliberar sobre el modo de organizar esta formación.
4. Se espera que todos los participantes presenten ponencias sobre cada uno de los temas siguientes:
  - a) los programas existentes en materia de formación de acompañantes y de inspectores nacionales;
  - b) el estado actual de la legislación nacional de aplicación o de las medidas administrativas, sobre todo las relativas a las inspecciones previstas en la Convención; y
  - c) los problemas existentes en estos ámbitos, y la posible asistencia necesaria para preparar los citados programas de formación.
5. El programa provisional del taller se incluye en el anexo 1 de la presente nota.
6. La Secretaría espera poder subvencionar la participación de un número reducido de representantes de las Autoridades Nacionales. En cada candidatura se hará constar si la subvención es necesaria para que el candidato pueda asistir al taller. En el caso de los participantes subvencionados, la Secretaría sufragará los gastos de viaje, comidas, seguro médico, y ofrecerá una módica cantidad en concepto de dietas para gastos varios. La Secretaría también organizará y pagará el alojamiento de los participantes subvencionados. Los participantes subvencionados que no piensen hacer uso del alojamiento organizado por la Secretaría deberán indicarlo cuanto antes, para evitar gastos de anulación de hotel. En cualquier caso, cuando no sea la Secretaría la que organice el alojamiento, los gastos por este concepto no estarán cubiertos.
7. Cuando organice el viaje de los participantes subvencionados, la Secretaría buscará la opción más económica. La Secretaría adquirirá los billetes y los enviará a los participantes. Éstos podrán adquirir sus billetes en sus lugares de origen, siempre y cuando resulten más económicos para la Secretaría y ésta lo haya autorizado. Para evitar gastos innecesarios a la Secretaría, se ruega a los participantes **no llegar antes del 9 de abril de 2007 y no irse después del 13 de abril de 2007**. Cualquier cambio en las fechas de llegada o de partida deberá contar con el acuerdo de la Secretaría. La Secretaría no sufragará ningún gasto que no esté relacionado con el taller o que se derive de algún cambio que no haya autorizado en la organización del viaje. Una vez la Secretaría haya adquirido los billetes de viaje, los participantes subvencionados correrán con todos los gastos que resulten de los cambios que hagan. Se ruega a los participantes no autorizados que organicen su propio viaje y alojamiento, aunque, en caso necesario, la Secretaría podrá buscarles alojamiento a precios reducidos.
8. Se ruega a los participantes que obtengan los visados necesarios (incluidos los de tránsito) antes de viajar a la Argentina.
9. La lengua utilizada en el taller será el español y habrá servicio de interpretación al inglés. Se espera, por tanto, que los participantes dominen una de las dos lenguas.

10. Las Autoridades Nacionales interesadas deberán cumplimentar el formulario de candidatura que figura en el anexo 2 de la presente nota, haciendo constar todos los datos que se solicitan en el mismo para que la Secretaría pueda ponerse directamente en contacto con los candidatos. Una vez cumplimentados los formularios, se remitirán al Director de la División de Cooperación Internacional y Asistencia de la OPAQ, a la dirección: Johan de Wittlaan 32, 2517 JR La Haya (Países Bajos). Las candidaturas podrán remitirse también por fax (+31 (0)70 306 3535), o por correo electrónico a la dirección: [ipb@opcw.org](mailto:ipb@opcw.org). Las candidaturas deberán obrar en poder de la Secretaría **no más tarde del 1º de marzo de 2007**. Se recuerda que, para poder inscribirse en el taller, los participantes deberán presentar la carta de aceptación de la OPAQ.
11. Para mayor información sobre este taller, se ruega dirigirse a la Subdivisión de Apoyo a la Aplicación, División de Cooperación Internacional y Asistencia. La persona de contacto es la Sra. Vanessa Fraga Prol (teléfono: +31 (0)70 416 3825).

Anexos (en inglés únicamente):

- Annex 1: Provisional Programme (Programa provisional)  
Annex 2: Nomination Form (Formulario de candidatura)

**Annex 1**

**REGIONAL WORKSHOP  
FOR NATIONAL AUTHORITIES IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN  
ON TRAINING NATIONAL INSPECTORS AND ESCORTS FOR INSPECTIONS  
BUENOS AIRES, ARGENTINA  
10 – 12 APRIL 2007**

**PROVISIONAL PROGRAMME**

<b>Time</b>	<b>Activity</b>
<b><i>Tuesday, 10 April 2007</i></b>	
9:00 – 9:45	Opening
9:45 – 10:45	Review of verification regimes under the Chemical Weapons Convention
10:45 – 11:00	<i>Coffee break</i>
11:00 – 11:45	The role of National Authorities during inspections
11:45 – 12:30	National programmes for training escorts for inspections
12:30 – 14:00	<i>Lunch</i>
12:30 – 14 :00	Preparing to receive an inspection
14:00 – 15:45	Presentation of the scenario for a trial inspection
15:45 – 16:00	<i>Coffee break</i>
16:00 – 16:30	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Declarations and the selection of plant sites</li> <li>• The inspection mandate</li> <li>• Preparations for an inspection</li> </ul>
16:30 – 17:30	Activities at the point of entry, including a review of the inspection equipment and the delivery of the inspection mandate
17:30 – 18:00	Requirements for implementing legislation as regards inspections
<b><i>Wednesday, 11 April 2007</i></b>	
9:00 – 10:45	Review of verification regimes under national legislation
10:45 – 11:00	<i>Coffee break</i>
11:00 -11:45	Role of National Authorities during national inspections
11:45 – 12:30	National programmes for training inspectors for national inspections
12:30 – 14:00	<i>Lunch</i>
14:00 – 14:45	Preparing to carry out an inspection
14:45 – 15:30	Procedures for sampling and analysis during Schedule 2 inspections
15:30 – 15:45	<i>Coffee break</i>
15:45 -16:30	Lessons learned from the first Schedule 2 inspections that involved sampling and analysis
16:30 – 17:15	Requirements for implementing national legislation regarding internal inspections
<b><i>Thursday, 12 August 2007</i></b>	
9:00 – 9:45	Arrival at a plant site to be inspected, followed by a pre-inspection briefing
9:45 – 10:15	Review of the inspection plan, and a tour of the plant site
10:15 – 11:15	Physical inspection
11:15 – 12:30	Review of records
12:30 – 14:00	<i>Lunch</i>
14:00 – 15:45	Writing up of the inspection report

<b>Time</b>	<b>Activity</b>
15:45 – 16:00	Presentation by the National Authority escort team
16:00 – 17:00	<ul style="list-style-type: none"><li>• Post-inspection activities in The Hague</li><li>• Comments by the National Authority</li><li>• Closure letter</li></ul>
17:00 – 17:45	The potential for cooperation in training escorts and national inspectors
17:45 – 18:00	Conclusions and recommendations

**Annex 2**

**REGIONAL WORKSHOP  
 FOR NATIONAL AUTHORITIES IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN  
 ON TRAINING NATIONAL INSPECTORS AND ESCORTS FOR INSPECTIONS  
 BUENOS AIRES, ARGENTINA  
 10 – 12 APRIL 2007**

**NOMINATION FORM**

Please submit the completed form **by 1 March 2007** to:  
 The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW  
 Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands  
 Fax: +31 (0)70 306 3535; e-mail: [ipb@opcw.org](mailto:ipb@opcw.org).

**Please TYPE or use BLOCK LETTERS.**

1.	Family name of nominee		
2.	First name(s)		
3.	Date of birth	Day	Month Year
4.	Citizenship		
5.	Gender	Male <input type="checkbox"/>	Female <input type="checkbox"/>
6.	Passport number		
7.	Date of issue	Day	Month Year
8.	Expiry date	Day	Month Year
9.	Place of issue		
10.	Areas of expertise		
11.	Employer		
12.	Position		
13.	Contact address (Please do not give a post-office box number)	Street	
		Number	Post code
		City	
		Country	
14.	E-mail address		
15.	Telephone numbers, including country and city codes	Home	
		Work	
		Mobile	
16.	Fax numbers, including country and city codes	Home	
		Work	
17.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>